

**GREEN
CLIMATE
FUND**



SECRETARIA DE RELACIONES
EXTERIORES Y COOPERACION
INTERNACIONAL

AGREEMENT

between

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS

and

THE GREEN CLIMATE FUND

On the Privileges and Immunities of the Green Climate Fund

ACUERDO

entre

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS

y

GREEN CLIMATE FUND

Sobre los privilegios e inmunidades del Green Climate Fund

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS AND THE GREEN CLIMATE FUND ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE GREEN CLIMATE FUND

WHEREAS the Green Climate Fund ("Fund") and the Government of the Republic of Honduras ("Government") are conscious of the need to ensure, consistent with paragraphs 7 and 8 of the Governing Instrument for the Green Climate Fund, that the Fund and the persons associated with the Fund are covered by privileges and immunities in the Republic of Honduras;

WHEREAS the Fund and the Government agree that the grant of privileges and immunities to the Fund and the persons associated with it is essential for the effective performance of the Fund's functions.

Desiring to conclude an agreement on this matter:

THE GREEN CLIMATE FUND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Definitions

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

- (a) "Accountability Units" means the evaluation unit, the integrity unit and the redress mechanism established by the Board pursuant to the Governing Instrument;
- (b) "Agreement" means this Agreement between the Fund and the Republic of Honduras;
- (c) "Archives of the Fund" means all records, correspondences, documents, manuscripts, still and moving pictures, films, sound recordings, computer or media data, and other digital and electronic records, or other compilations of data or other material, whether in machine-readable or other form, belonging to, or held by, the Fund;
- (d) "Board" means the Board of the Fund;

ACUERDO QUE CELEBRAN EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS Y GREEN CLIMATE FUND, SOBRE LOS PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DEL GREEN CLIMATE FUND

CONSIDERANDO: Que el Green Climate Fund (el "Fondo") y el Gobierno de la República de Honduras (el "Gobierno") están conscientes de la necesidad de garantizar, de conformidad con los párrafos 7 y 8 del Instrumento de Gobierno del Fondo, que el Fondo y las personas asociadas con el mismo queden cubiertas por los privilegios e inmunidades en la República de Honduras;

CONSIDERANDO: Que el Fondo y el Gobierno están de acuerdo que la concesión de privilegios e inmunidades al Fondo y a las personas asociadas con el mismo es esencial para el desempeño eficaz de las funciones del Fondo.

Deseando concluir un acuerdo en este asunto:

GREEN CLIMATE FUND Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

Cláusula 1

Definiciones

Para los efectos del presente Acuerdo se utilizarán las siguientes definiciones:

- (a) "Unidades de Rendición de Cuentas": significa la unidad de evaluación, la unidad de integridad y el mecanismo de corrección establecido por la Junta en el Instrumento de Gobierno;
- (b) "Acuerdo": significa este Acuerdo entre el Fondo y el Gobierno;
- (c) "Archivos del Fondo": significa todos los registros, correspondencia, documentos, manuscritos, imágenes fijas y móviles, películas, grabaciones de sonido, datos informáticos o de los medios de comunicación y demás registros digitales y electrónicos, u otras compilaciones de datos o materiales, ya sea en forma legible por máquina o de otra índole, que pertenezcan o estén en poder del Fondo;

- (e) "Convention" means the United Nations Framework Convention on Climate Change, adopted in New York on 9 May 1992 and which entered into force on 21 March 1994;
- (f) "Custom duties" means any duties, taxes or levies on items imported or exported by the Fund for official purposes, including vehicles, equipment, materials and supplies;
- (g) "Duty" means any excise duty or other levy on purchases of goods and services for official purposes;
- (h) "Executive Director" means the head of the Secretariat appointed by the Board;
- (i) "Expert performing missions for the Fund" means an expert or consultant providing services under contractual arrangements with the Fund (either between the expert and the Fund or between an entity and the Fund), including the Accountability Units and members of Board committees, panels and working groups;
- (j) "Government" means the Government of the Republic of Honduras;
- (k) "Observers" means the active observers invited to participate in Board meetings and any designated representative of an observer who has been accredited by the Fund;
- (l) "Officials" means the members and alternate members of the Board and their advisers, the Executive Director, the staff of the Secretariat and any other officers and employees of the Fund, including staff of the Accountability Units, irrespective of their nationality, with the exception of the persons recruited locally and assigned to hourly rates of pay;
- (m) "Party" or "Parties" mean the Fund and/or the Republic of Honduras, as the case may be;
- (n) "Property of the Fund" means assets, funds, income and rights belonging to, or held or administered by, the Fund;
- (d) "Junta": significa la Junta Directiva del Fondo;
- (e) "Convención": significa la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, adoptada el 9 de mayo de 1992 en Nueva York, que entró en vigor el 21 de marzo de 1994;
- (f) "Derechos Arancelarios": significa los derechos, impuestos o cargos sobre los artículos que el Fondo importe o exporte con fines oficiales, que incluye vehículos, equipos, materiales y suministros;
- (g) "Impuestos Especiales": significa cualquier impuesto especial u otro gravamen sobre las compras de bienes y servicios con fines oficiales;
- (h) "Director Ejecutivo": significa el jefe de la Secretaría nombrado por la Junta;
- (i) "Experto que lleva a cabo misiones para el Fondo": significa un experto o consultor que presta servicios de conformidad con acuerdos contractuales con el Fondo (ya sea entre el experto y el Fondo o entre una entidad y el Fondo), incluidas las Unidades de Rendición de Cuentas y los miembros de comités, paneles y grupos de trabajo de la Junta;
- (j) "Gobierno": significa el Gobierno de la República de Honduras;
- (k) "Observadores": significa los observadores activos invitados a participar en las reuniones de la Junta, así como cualquier representante designado de un observador que haya sido acreditado por el Fondo;
- (l) "Funcionarios": significa los miembros titulares y suplentes de la Junta y sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, el personal de la Secretaría, y cualesquiera otros funcionarios y empleados del Fondo, incluido el personal de las Unidades de Rendición de Cuentas, independientemente de su nacionalidad, con la excepción de las personas contratadas localmente y a quienes se les han asignado tarifas de pago por hora;
- (m) "Parte" o "Partes": significa el Fondo y/o la República de Honduras, según sea el caso;

- (o) "Secretariat" means the Secretariat of the Fund established by the Fund pursuant to the Governing Instrument; and
- (p) "Tax" means any direct or indirect tax, including any value-added tax and/or other similar tax.

Article 2

Purpose

To enable the Fund to effectively fulfil its purpose and carry out the functions entrusted to it, the status, immunities, exemptions and privileges set forth shall be accorded to the Fund in the territory of the Republic of Honduras.

Article 3

Legal Status

The Fund shall possess full juridical personality and, in particular, full capacity to:

- (a) Contract;
- (b) Acquire, and dispose of, immovable and movable property; and
- (c) Institute legal proceedings.

Article 4

Immunity from Judicial Proceedings

1. The Fund shall enjoy immunity from every form of legal process, except in cases arising out of or in connection with the exercise of its powers to borrow money, to guarantee obligations or to buy and sell or underwrite the sale of securities, in which cases actions may be brought against the Fund in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Fund has its principal or a branch office, or has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, no action shall be brought against the Fund by the Republic of Honduras, or by any agency or instrumentality of the Republic of Honduras, or by any entity or person directly or indirectly acting for or deriving claims from the Republic of Honduras or from any agency or instrumentality of the Republic of Honduras. Any dispute regarding the application or interpretation of this

- (n) "Bienes del Fondo": significa los activos, fondos, ingresos y derechos que pertenezcan al Fondo, o estén en su poder o bajo su administración;
- (o) "Secretaría": significa la Secretaría del Fondo establecida por el Fondo de conformidad con el Instrumento de Gobierno; y
- (p) "Impuesto": significa cualquier impuesto directo o indirecto, incluidos los impuestos al valor agregado u otros similares.

Cláusula 2

Objeto

Para que el Fondo pueda cumplir de manera eficaz con su objeto y llevar a cabo las funciones que se le han encomendado; al Fondo se le conferirán el estatus, las inmunidades, las exenciones y los privilegios previstos en el territorio de la República de Honduras.

Cláusula 3

Condición Jurídica

El Fondo tendrá plena personalidad jurídica y, en particular, plena capacidad para:

- (a) Contratar;
- (b) Adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles; y
- (c) Litigar.

Cláusula 4

Inmunidad de Jurisdicción

1. El Fondo disfrutará de inmunidad para no ser sometido a juicio ante los tribunales, excepto en los casos que surjan o se relacionen con el ejercicio de sus facultades para tomar dinero en préstamo, garantizar obligaciones, o comprar y vender, o suscribir la venta de valores, en cuyos casos se podrán interponer acciones contra el Fondo ante un tribunal competente, en el territorio del país donde tenga su domicilio principal o una sucursal, donde haya nombrado a un representante para oír y recibir notificaciones, o donde haya emitido o garantizado títulos.

2. No obstante, las disposiciones del párrafo 1 de esta Cláusula, no se interpondrán acciones contra el Fondo por la República de Honduras, sus dependencias u organismos, o por cualquier persona física o moral que directa o indirectamente actúe o derive reclamaciones de la República de Honduras o por cualquier agencia o

agreement will be resolved through mutual consultation.

3. Property and assets of the Fund shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Fund.

Article 5

Immunity of Assets

Property and assets of the Fund, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of taking or foreclosure by executive or legislative action.

Article 6

Immunity of Archives

The archives of the Fund and in general, all documents and data, in whatever format, including electronic formats, belonging to it or held by it, shall be inviolable, wherever located.

Article 7

Freedom of Assets from Restrictions

1. To the extent necessary to carry out the purpose and functions of the Fund effectively, and subject to the provisions of this Agreement and the laws and regulations of the Republic of Honduras, all property and assets of the Fund shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

2. Subject to the laws and regulations of the Republic of Honduras, the Fund, without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

(a) May hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency; and

(b) Shall be free to transfer its funds, gold or currency from one country to another or within any country, and convert any convertible currency held by it into any other convertible currency.

3. In exercising its rights under paragraph 1 of this Article, the Fund shall pay due regard to any representations made

instrumentalidad de la República de Honduras. Cualquier controversia respecto a la aplicación o interpretación de este Acuerdo se resolverá mediante consulta mutua.

3. Los bienes y demás activos del Fondo, dondequiera que se ubiquen y cualquiera que sea el poseedor, tendrán inmunidad de toda forma de confiscación, embargo o ejecución antes de que se dicte la sentencia definitiva contra el Fondo.

Cláusula 5

Inmunidad de Activos

Los bienes y activos del Fondo, dondequiera que se ubiquen y cualquiera que sea el poseedor, tendrán inmunidad de inspección, requisa, confiscación, expropiación o cualquier otra forma de apoderamiento o ejecución forzosa mediante acción ejecutiva o legislativa.

Cláusula 6

Inmunidad de Archivos

Los archivos del Fondo y, en general, todos los documentos y datos, en cualquier formato, incluidos los formatos electrónicos, que le pertenezcan o de los que sea poseedor, serán inviolables, en cualquier sitio en donde se localicen.

Cláusula 7

Libertad de Restricciones de los Activos

1. En la medida en que sea necesario para cumplir con el objeto y llevar a cabo las funciones del Fondo de manera eficaz, y con sujeción a las disposiciones de este Acuerdo, las Leyes y Reglamentos de la República de Honduras, todos los bienes y activos del Fondo estarán libres de restricciones, reglamentos, controles y moratorias de cualquier naturaleza.

2. Con sujeción a las Leyes y Reglamentos de la República de Honduras, el Fondo, sin ser sometidos a fiscalizaciones, reglamentos o moratorias de ninguna clase:

(a) Podrá mantener fondos, oro o moneda de cualquier clase, así como manejar cuentas en cualquier moneda; y

(b) Tendrá libertad para transferir sus fondos, oro y monedas de un país a otro, o dentro de cualquier país, y convertir cualquier moneda convertible en su poder a cualquier otra moneda convertible.

by the Government insofar as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the Fund.

Article 8

Privileges for Communications

Official communications of the Fund shall be accorded treatment no less favourable than that accorded to the official communications of international organizations present in the Republic of Honduras.

Article 9

Immunities and Privileges of Fund Officials

1. All members and alternate members of the Board, their advisers, the Executive Director, and officers and employees of the Fund, including experts performing missions for the Fund:

- (a) Shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity, except when the Fund waives the immunity;
- (b) Where they are not local citizens or nationals, shall be accorded the same treatment with respect to immigration requirements, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange regulations, as are accorded by the Republic of Honduras to the representatives, officials and employees of comparable rank of other international organizations; and
- (c) Shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by the Republic of Honduras to representatives, officials and employees of comparable rank of other international organizations.

2. In addition to the provisions set forth in paragraph 1 of this Article, members and alternate members of the Board and the Executive Director while exercising their functions and during the journey to and from the Republic of Honduras, shall enjoy privileges and immunities equivalent to those provided under the Convention on Special Missions of 1969.

3. Observers and individuals not covered by paragraph 1 of this Article invited by the Fund to participate in

3. Al ejercer los derechos en el párrafo de esta Cláusula, el Fondo deberá considerar debidamente cualesquiera declaraciones del Gobierno, en la medida en que se considere que se pueden dar efectos a dichas declaraciones sin perjuicio a los intereses del Fondo.

Cláusula 8

Privilegios para las Comunicaciones

Las comunicaciones oficiales del Fondo recibirán un tratamiento no menos favorable que aquél que se da a las comunicaciones oficiales de las organizaciones internacionales presentes en la República de Honduras.

Cláusula 9

Inmunidades y Privilegios de los Funcionarios del Fondo

1. Todos los miembros titulares y suplentes de la Junta, sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, así como los funcionarios y empleados del Fondo, incluidos los expertos que lleven a cabo misiones para el Fondo:

- (a) Tendrán inmunidad para no ser sometidos a juicio ante los tribunales con respecto a los actos que ejecuten en su calidad oficial, excepto cuando el Fondo renuncie a la inmunidad;
- (b) Cuando no sean ciudadanos o nacionales locales, recibirán el mismo tratamiento con respecto a los requisitos de inmigración, requisitos de registro de extranjeros y obligaciones de servicio nacional, así como las mismas facilidades en lo que respecta a restricciones cambiarias, que la República de Honduras da a los representantes, funcionarios y empleados de rango similar de otras organizaciones internacionales; y

(c) Recibirán el mismo tratamiento con respecto a facilidades de viaje que la República de Honduras da a los representantes, funcionarios y empleados de rango similar de otras organizaciones internacionales.

2. Además de las disposiciones previstas en el párrafo 1 de esta Cláusula, los miembros titulares y suplentes de la Junta y el Director Ejecutivo, mientras llevan a cabo sus funciones y durante el viaje a/de la República de Honduras, disfrutarán de

conferences and meetings, shall, enjoy in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as invitees of the Fund, immunity from legal process of every kind.

Article 10

Facilitation of Travel and Recognition of Travel Document

1. The Republic of Honduras shall facilitate transit of movement, including through the expedited processing of applications of visas, where required and where the laws and regulations of the Republic of Honduras allow, for members and alternate members of the Board, their advisers, the Executive Director, officers and employees of the Fund, including experts performing missions for the Fund.

2. The Republic of Honduras shall facilitate the applications of visas of observers and other persons invited by the Fund, where required and where the laws and regulations of the Republic of Honduras allow, to participate in meetings or conferences organized by the Fund.

3. The Government shall recognize the use of the United Nations laissez-passar by the Officials of the Fund, if so authorized by the United Nations, and the use of any other travel document approved by the Board, by members and alternate members of the Board, the Executive Director, and employees and experts performing missions for the Fund.

Article 11

Exemption from Taxation

1. The Fund, its assets, property, income and its operations and transactions, shall be exempt from all taxation and from all customs duties. The Fund shall also be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of any tax or duty.

2. The Republic of Honduras reserves the right to tax the salaries and emoluments paid by the Fund to citizens or nationals of the Republic of Honduras who reside in Honduras.

3. No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Fund to members and alternate members of the Board, their advisers, the Executive Director, officers and employees of the Fund, including experts performing missions for the Fund.

privilegios e inmunidades equivalentes a aquéllos que establece la Convención sobre las Misiones Especiales de 1969.

3. Los observadores y las personas no cubiertas en el párrafo 1 de esta Cláusula, invitados por el Fondo a participar en conferencias y asambleas, disfrutarán de inmunidad para no ser sometidos a juicio ante los tribunales de toda clase con respecto a las palabras que pronuncien o escriban, y todos los actos que ejecuten en su calidad de invitados del Fondo.

Cláusula 10

Facilitación de Viajes y Reconocimiento de Documentos de Viaje

1. La República de Honduras, facilitará el tránsito, que incluye la pronta tramitación de solicitudes de visas, cuando se requiera, y las Leyes y reglamentos de la República de Honduras lo permitan, para los miembros titulares y suplentes de la Junta, sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, los funcionarios y empleados del Fondo, incluidos los expertos que lleven a cabo misiones para el Fondo.

2. La República de Honduras, facilitará las solicitudes de visas de los observadores y otras personas invitadas por el Fondo, cuando se requiera, y las Leyes y Reglamentos de la República de Honduras lo permitan, para participar en asambleas o conferencias organizadas por el Fondo.

3. El Gobierno reconocerá el uso del salvoconducto de las Naciones Unidas por los Funcionarios del Fondo, si así lo autorizaren las Naciones Unidas, además del uso de cualquier otro documento de viaje aprobado por el Consejo, por los miembros y suplentes del Consejo, el Director Ejecutivo, así como los empleados y expertos que lleven a cabo funciones para el Fondo.

Cláusula 11

Exención de Impuestos

1. El Fondo, sus activos, bienes, ingresos, operaciones y transacciones, estarán exentos de todos los impuestos y derechos arancelarios. El Fondo también estará exento de cualquier obligación por el pago, retención o cobro de cualquier impuesto o arancel.

2. La República de Honduras, se reserva el derecho a gravar impuestos a los salarios y emolumentos pagados por el Fondo a los ciudadanos o nacionales de la República de Honduras que residan en la República de Honduras.

4. The Republic of Honduras shall not levy any tax on any obligation or security issued by the Fund, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

- (a) If it discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Fund; or
- (b) If the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Fund.

5. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security guaranteed by the Fund, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

- (a) Which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Fund; or
- (b) If the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Fund.

Article 12

Waiver

The Fund, at its discretion, may waive any of the privileges, immunities and exemptions conferred under this Agreement in any case or instance, in such manner and upon such conditions as it may determine to be appropriate in the best interests of the Fund, taking into account that privileges and immunities are accorded to members and alternate members of the Board, their advisers, the Executive Director, officers and employees of the Fund, including experts performing missions the Fund, not for their personal benefit, but in the interest of the effective functioning of the Fund. Consequently, the Fund not only has the right but is under a duty to waive the immunity of members and alternate members of the Board, their advisers, the Executive Director, officers and employees of the Fund, including experts performing missions for the Fund, in any case where, in the opinion of the Fund, as the case may be, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived, without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded or to the interests of the Fund, as the case may be.

3. Los salarios y emolumentos pagados por el Fondo a los miembros titulares y suplentes de la Junta, sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, los funcionarios y empleados del Fondo, incluidos los expertos que lleven a cabo misiones para el Fondo, no estarán sujetos a impuestos.

4. La República de Honduras, no impondrá impuesto alguno sobre las obligaciones o valores emitidos por el Fondo, incluido cualquier dividendo o interés sobre el mismo, independientemente del titular:

- (a) Si se discrimina a dicha obligación o valor únicamente en virtud de que es emitida por el Fondo; o
- (b) Si la única base jurisdiccional para dichos impuestos fuere el lugar o la moneda en que se emitan, sean pagaderos o pagados, o el lugar de cualquier domicilio social o comercial del Fondo.

5. No se gravará impuesto de ninguna clase sobre obligaciones o valores garantizados por el Fondo, incluido cualquier dividendo o interés sobre el mismo, independientemente del titular:

- (a) Que discrimine dicha obligación o valor únicamente en virtud de que está garantizado por el Fondo; o
- (b) Si la única base jurisdiccional para dichos impuestos fuere el lugar de cualquier domicilio social o comercial del Fondo.

Cláusula 12

Renuncia

El Fondo, a su discreción, podrá renunciar a cualquiera de los privilegios, inmunidades y exenciones conferidos en este Acuerdo en cualquier caso o instancia, en aquella forma y en aquellas condiciones que determine que serán apropiadas en el interés superior del Fondo, tomando en cuenta que los privilegios e inmunidades se otorgan a los miembros titulares y suplentes de la Junta, sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, los funcionarios y empleados del Fondo, incluidos los expertos que lleven a cabo emisiones del Fondo, no para su beneficio personal, sino en el interés del funcionamiento efectivo del Fondo. Por lo tanto, el Fondo no solo tiene el derecho sino la obligación de renunciar a la inmunidad de los miembros titulares y suplentes de la Junta, sus respectivos asesores, el Director Ejecutivo, los funcionarios y empleados del Fondo,

Article 13

Settlement of Disputes

Any dispute, controversy or claim arising out of, or in relation to this Agreement, or the existence, interpretation, application, breach, termination, or invalidity thereof, shall be settled by arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration (PCA) Rules 2012 and:

- (a) The number of arbitrators shall be three;
- (b) The place of arbitration shall be The Hague, the Netherlands, at the seat of the PCA;
- (c) The language to be used in the arbitral proceedings shall be English; and
- (d) The Parties hereby waive their right to any form of recourse against an award to any court or other competent authority, insofar as such waiver can validly be made under the applicable law.

Article 14

Other Provisions

1. The Government and the Fund may enter into such supplementary agreements as may be necessary within the scope of this Agreement.
2. This Agreement shall enter into force upon the notice of the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of Honduras to the Executive Director of the Fund informing that all requirements for the Agreement to enter into force have been met.
3. This Agreement shall have an indefinite term and shall cease to have effect 6 months after the date in which one of the Parties notifies the other in writing about its intention to terminate the Agreement.
4. This Agreement has been executed in Spanish and English, both versions being deemed authentic. In case of discrepancies resulting from the translation of the document, the text in English shall prevail.

incluidos los expertos que lleven a cabo misiones para el Fondo, en cualquier caso donde, en opinión del Fondo, según sea el caso, la inmunidad impediría el curso de la justicia, y cuando se pueda renunciar, sin perjuicio al objeto para el cual se otorga la inmunidad o a los intereses del Fondo, según sea el caso.

Cláusula 13

Conciliación de Controversias

Toda controversia, disputa o reclamación que surja o se relacione con este Acuerdo, o su existencia, interpretación, aplicación, incumplimiento, terminación o nulidad, se dirimirá mediante arbitraje de acuerdo con las Reglas de la Corte Permanente de Arbitraje (la CPA) de 2012, y:

- (a) El número de árbitros será de tres;
- (b) El lugar del arbitraje será La Haya, Los Países Bajos, en la sede de la CPA;
- (c) El idioma que se utilizará en los procedimientos de arbitraje será inglés; y
- (d) Las Partes renuncian en este acto a su derecho a cualquier forma de recurso contra un laudo ante cualquier tribunal u otra autoridad competente, en la medida en que dicha renuncia se pueda efectuar válidamente al amparo de la ley aplicable.

Cláusula 14

Otras Disposiciones

1. El Gobierno y el Fondo, podrán celebrar contratos complementarios que sean necesarios dentro del alcance de este Acuerdo.
2. Este Acuerdo entrará en vigor al momento de una vez que la Secretaría de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de la República de Honduras notifique al Director Ejecutivo del Fondo que se han cumplido todos los requisitos legales internos para que el Acuerdo entre en vigor.
3. El presente Acuerdo tendrá una vigencia indefinida y permanecerá en vigor hasta 6 meses después de la fecha en que una de las Partes notifique por escrito a la otra Parte, su decisión de dar por terminado el presente Acuerdo.
4. Las Partes celebran este Acuerdo en inglés y español, ambas versiones son consideradas auténticas. En caso de existir

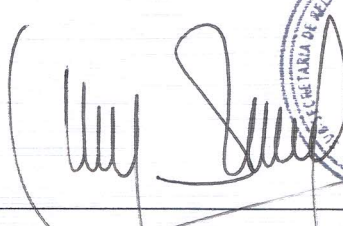
discrepancias en el texto como consecuencia de la traducción, el texto en inglés debe prevalecer.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives duly authorized thereto, have signed this Agreement.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los representantes respectivos debidamente autorizados han firmado este Acuerdo.

For and on behalf of the
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
HONDURAS

For and on behalf of the
GREEN CLIMATE FUND



MARÍA DEL CARMEN NASSER DE RAMOS
International Relations and Cooperation
Subsecretary
Date: April 12, 2016


Héla Cheikhrouhou
Executive Director
Date: 4/27/16